АНТУАН БОЗА

# 7 ЧУДЕС™

*“Усі блага цієї землі стікаються до міста.”* (Перикл)

*Ви – лідер одного з семи найвеличніших міст Античності.*
*Розвивайте ваше місто: робіть наукові відкриття, перемагайте у військових походах,*
*укладайте торгівельні угоди та зводьте престижні споруди – для збільшення слави вашої цивілізації!*
*Разом з тим – слідкуйте за розвитком ваших сусідів, оскільки ті мають схожі амбіції.*
*Чи ваше Чудо височітиме у прийдешніх віках?*

## ОГЛЯД ГРИ

Гра триває протягом 3 раундів (Епох), під час яких гравці одночасно розігрують карти одну за одною, розбудовуючи свої Міста.
Ці карти представляють різноманітні споруди, які ви можете збудувати: видобувні, виробничі, громадські, комерційні, військові та наукові будівлі, а також гільдії.

Наприкінці кожної Епохи розпочніть війну з двома вашими сусідами. Після завершення 3 Епохи порахуйте свої переможні бали, отримані за ваші Місто, Чудо, військові звитяги та скарби. Гравець із найбільшою кількістю балів стає переможцем.

## ВМІСТ

- 7 карток Чудес
- 148 карт Епох: 49 карт Епохи I, 49 карт Епохи II та 50 карт Епохи III
- 78 монет: 54 монети номіналом 1 та 24 монети номіналом 3
- 48 жетонів Конфлікту: 24 жетони Поразки та 24 жетони Перемоги (по 8 на Епоху)
- 1 блокнот для підрахунку балів
- 3 пам'ятки з описом ефектів
- 1 список карт та ланцюжків
- Правила гри

# КОМПОНЕНТИ ГРИ

## КАРТИ ЕПОХ

Карти Епох – це будівлі, які ви можете спорудити протягом гри.
Зворот кожної карти показує, до якої Епохи належить ця карта (Епоха I, Епоха II та Епоха III).

Є сім різних типів карт:

- **Коричневі** карти (видобуток) надають **звичайні ресурси**: глину, камінь, руду, і деревину.
- **Сірі** карти (виробництво) надають **рідкісні ресурси**: скло, тканину, та папірус.
- **Сині** карти (громадські будівлі) приносять **переможні бали**.
- **Жовті** карти (комерційні будівлі) надають **комерційні переваги**.
- **Червоні** карти (військові будівлі) підвищують вашу **військову міць**.
- **Зелені** карти (наукові будівлі) надають **наукові переваги** у трьох галузях: , та .
- **Фіолетові** карти (гільдії) приносять **переможні бали** відповідно до певних умов.

На лицевій стороні кожної карти Епохи є зона вартості, ефект, назва, символ для людей, що погано розрізняють кольори, подекуди – один чи два символи ланцюжка, а також мінімально необхідна кількість гравців.

### СИМВОЛИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЩО ПОГАНО РОЗРІЗНЯЮТЬ КОЛЬОРИ

Щоб особливості кольоросприйняття не стали на заваді повноцінній грі, кожен колір карт, використаний у грі, має відповідний символ.

Коричневий Сірий Синій Жовтий Червоний Зелений Фіолетовий

## КАРТКА ЧУДА

Кожна картка представляє собою Чудо, яке ви можете збудувати протягом гри.
Чудеса мають Денну сторону та Нічну сторону , де вказані два, три або чотири Етапи будівництва.
Кожен Етап будівництва має вартість та ефект.
Ваша картка Чуда також надає вам стартовий ресурс.

## ЖЕТОНИ КОНФЛІКТУ

Жетони Конфлікту відображають ваші воєнні перемоги та поразки.
Є чотири типи жетонів Конфлікту:

- жетон Поразки -1
- жетон Перемоги +1
- жетон Перемоги +3
- жетон Перемоги +5

## МОНЕТИ

Монети відображають ваші **скарби**. Вони мають номінали 1 та 3.

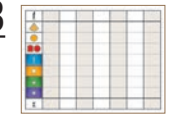
*Примітка: якщо у тексті написано "X монет", то "X" означає саме загальну вартість, а не кількість монет. Тобто, "Візьміть X монет" означає, що треба взяти монети загальною вартістю X.*

## ПАМ'ЯТКИ З ОПИСОМ ЕФЕКТІВ

Ці пам'ятки надають повне пояснення всіх символів у грі.

## БЛОКНОТ ДЛЯ ПІДРАХУНКУ БАЛІВ

Цей блокнот використовується наприкінці гри для підрахунку ваших переможних балів та визначення переможця.



## СПИСОК КАРТ ТА ЛАНЦЮЖКІВ

Загальний перелік для довідки.

# ПІДГОТОВКА

1 Підготуйте **карти Епох**:

- Розділіть карти Епох на три колоди: Епоха I, Епоха II та Епоха III.
- Для кожної Епохи відсортуйте карти за мінімально необхідною кількістю гравців і залиште тільки ті, номер яких **менше або дорівнює** кількості гравців. Покладіть решту карт назад у коробку, для цієї гри вони не знадобляться.

  *Наприклад: у грі на 5 гравців залиште карти Епохи з позначками 3+, 4+ та 5+ у кожній колоді.*

- З колоди Епохи III відберіть усі **фіолетові** карти. Випадковим чином оберіть з них кількість карт, рівну **кількості гравців + 2**, і залиште їх долілиць. Додайте ці карти до колоди Епохи III. Решту **фіолетових** карт покладіть у коробку. Для цієї гри вони не знадобляться.

  *Наприклад: у грі на 5 гравців ви випадковим чином берете 7 карт (5 гравців + 2).*

- Перетасуйте окремо колоду кожної Епохи і покладіть їх долілиць у центрі столу.

2 Кожен гравець випадковим чином бере картку Чуда і кладе її перед собою, обираючи бажану сторону – Денну або Нічну.

*Примітка: для декількох перших партій ми радимо використовувати **Денну сторону** карток Чуда. У подальших партіях не бійтесь експериментувати зі сторонами. Також ви можете обирати картки Чуда за власним бажанням замість того, щоб роздавати їх випадковим чином.*

3 Візьміть **3 монети** (номіналом 1) та покладіть на вашу картку Чуда. Ці монети утворять ваш стартовий скарб. Покладіть залишок монет у центрі столу – вони складатимуть **резерв монет**.

4 Покладіть усі жетони Конфлікту в центрі столу – вони складатимуть **резерв жетонів Конфлікту**.

5 Покладіть решту компонентів назад у коробку. Протягом цієї гри вони не знадобляться.

## ПРИКЛАД ПІДГОТОВКИ ДЛЯ 5 ГРАВЦІВ

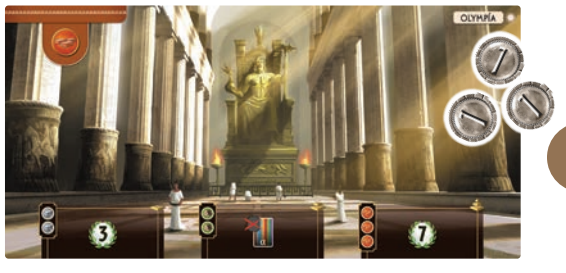
**Відбій**

**Ваш сусід ліворуч**

4 **Резерв жетонів Конфлікту**

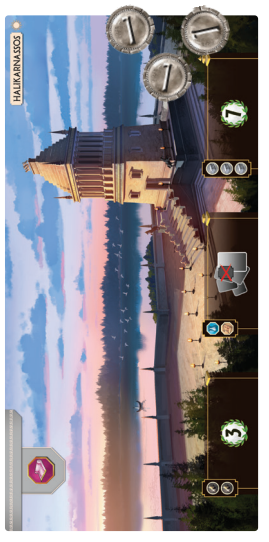
1 **Карти Епохи**

3 **Резерв монет**



3 **Ваш скарб**

2 **Ваше Чудо**



**Ваш сусід праворуч**

# ХІД ГРИ

Гра триває **три послідовні раунди**: Епоха I, Епоха II та Епоха III. Кожен раунд грається однаково. Переможні бали підраховуються наприкінці Епохи III.

**Визначення:**

**Сусіди:** цей термін означає гравців безпосередньо ліворуч **та** праворуч від вас.
**Місто:** цей термін означає сукупність розіграних вами карт, включно з карткою Чуда та збудованими вами картами Епохи.

## ОГЛЯД ЕПОХИ

На початку кожної Епохи візьміть відповідну колоду карт (I, II або III Епохи) і долілиць роздайте кожному гравцеві **7 карт**.
Ці карти утворюють вашу **стартову руку**.

Кожна Епоха триває **6 ходів**, під час яких ви всі граєте **одночасно**. Хід складається з трьох кроків, які відбуваються у такому порядку:

**1. Оберіть карту**
**2. Зіграйте цю карту**
**3. Передайте карти з руки**

## 1. ОБЕРІТЬ КАРТУ

Візьміть отримані карти, не показуючи їх іншим гравцям.
З цих карт оберіть 1 та покладіть її долілиць перед собою.
Відкладіть решту карт долілиць. Вони будуть використані пізніше.

## 2. ЗІГРАЙТЕ ЦЮ КАРТУ

Коли **всі** обрали собі карту, зіграйте їх **одночасно.**
Ви можете використати цю карту, щоб виконати **одну дію** з наведених нижче:

A. **Спорудити Будівлю, зображену на вашій карті**
B. **Спорудити Етап вашого Чуда**
C. **Продати карту**

*Примітка: під час вашої першої гри ми радимо поспостерігати за діями суперників, граючи по черзі, щоб призвичаїтися до гри.*

### A. Спорудити будівлю, зображену на вашій карті

Щоб спорудити будівлю, зображену на вашій карті, сплатіть вказану на ній вартість та покладіть її горілиць вище вашої картки Чуда (див. *Будівництво в "7 Чудесах"*, стор. 6-7). Споруджена будівля залишається у вашому Місті до кінця гри.

*Важливо: ви не можете спорудити дві однакові будівлі, тобто у вашому Місті не може бути двох карт з однаковими назвами.*

### ВИКЛАДАННЯ КАРТ У ВАШОМУ МІСТІ

**Викладайте карти однакового кольору** так, щоб їхні ефекти були видимі, а **ресурси складайте над вашим стартовим ресурсом**.
(див. приклад на стор. 8).

### Б. Спорудити Етап вашого Чуда

Щоб спорудити Етап вашого Чуда, сплатіть **тільки** вартість відповідного Етапу, вказану на вашій **картці Чуда** (див. *Будівництво в "7 Чудесах"*, стор. 6-7).
Покладіть зіграну карту долілиць під вашу картку Чуда так, щоб вона була напівзакрита Етапом Чуда, який ви зараз споруджуєте. Ефекти цього Етапу відтепер доступні вам до кінця гри.

*Примітка: ви можете використати будь-яку карту, щоб спорудити Етап Чуда. Ця карта не матиме жодних інших ефектів, окрім активації ефекту даного Етапу.*

**Етапи Чуда** можуть бути споруджені у **будь-який момент** гри. Інакше кажучи, ви можете спорудити перший Етап вашого Чуда в Епосі I, II або III. Однак, ви **повинні споруджувати Етапи вашого Чуда зліва направо** (спочатку Етап 1, потім Етап 2 і тільки тоді – Етап 3).

*Примітка: спорудження Етапів Чуда* ***не є обов'язковим****.*

### B. Продати карту

Щоб отримати монети, ви можете продати вашу карту. Для цього покладіть вашу карту долілиць у **відбій** у центрі столу, після чого візьміть з резерву **3 монети** і додайте їх до свого скарбу.

## 3. ПЕРЕДАЙТЕ КАРТИ З РУКИ

Коли всі гравці завершили свої дії, візьміть карти, що залишились, і передайте їх сусіду ліворуч (у Епосі I та III) або праворуч (у Епосі II). **Напрямок передачі** показаний на звороті карт Епохи.

**Таким чином ви отримаєте карти від вашого сусіда**. Ці карти стануть вашими на наступний хід. Кожного наступного ходу ви матимете на одну карту менше, а в останній хід отримаєте лише дві карти.

## ШОСТИЙ І ОСТАННІЙ ХІД

На початку шостого ходу кожної Епохи ви отримаєте від вашого сусіда 2 карти. Оберіть 1 з них і скиньте іншу у відбій долілиць.
Скинута карта не приносить вам монет.
Далі грайте ваш останній хід як попередні.

**Потім перейдіть до вирішення Конфліктів.**

# ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ

**Кожна Епоха закінчується вирішенням Конфліктів.**

Порахуйте всі військові символи на спорудженних вами будівлях і на картці вашого Чуда (якщо такі там є), щоб визначити вашу загальну **військову міць**. Потім порівняйте її з військовою міццю кожного з сусідів.

Для **кожного** сусіда:

- Якщо ваша військова міць однакова, ніхто з вас не отримує жетонів.
- Якщо ваша військова міць менша, візьміть жетон Поразки.
- Якщо ваша військова міць більша, візьміть жетон Перемоги, що відповідає поточній Епосі.

*Поразка*

*Епоха I*

*Епоха II*

*Епоха III*

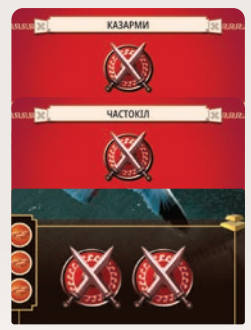
Після вирішення Конфліктів поточна Епоха закінчується і ви переходите до наступної. Після вирішення Конфліктів у Епосі III перейдіть до *Завершення гри* (стор. 8).

*Наприклад: наприкінці Епохи II ваша військова міць дорівнює 4. Міць сусіда ліворуч – 5, а сусіда праворуч – 2.Ви зазнаєте поразки від сусіда ліворуч і отримуєте жетон Поразки, але ви стаєте переможцем у конфлікті з сусідом праворуч і отримуєте жетон Перемоги Епохи II.*

*Сусід ліворуч*

*Військова міць = 5*

*Ваше Місто в Епосі II*



*Військова міць = 4*

*Сусід праворуч*

*Військова міць = 2*

*Поразка*

*Перемога*

# БУДІВНИЦТВО В "7 ЧУДЕСАХ"

Протягом гри ви матимете можливість споруджувати **будівлі** та **Етапи Чуда**.
Для цього ви маєте сплатити вартість будівництва, вказану у зоні вартості карти або у кожному з Етапів Чуда.

*Нагадування: ви **не можете спорудити дві однакові будівлі**, тобто у вашому Місті не може бути двох карт з однаковими назвами.*

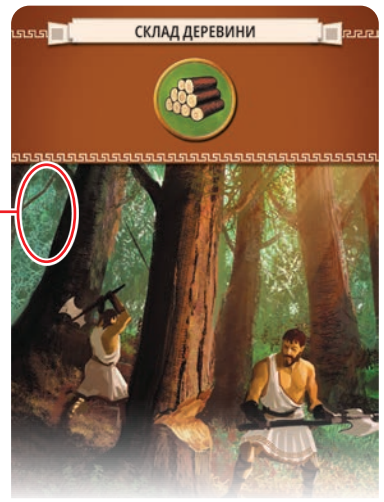
Є різні типи вартості будівництва:

A. **Безкоштовне будівництво**
B. **Вартість у монетах**
C. **Вартість у ресурсах**
D. **Безкоштовне будівництво через ланцюжок**

## А. БЕЗКОШТОВНЕ БУДІВНИЦТВО

**Якщо зона вартості порожня, карта є безкоштовною** і не потребує ресурсів чи монет для спорудження.

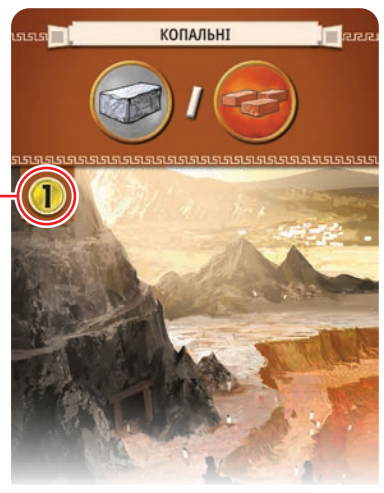
*Вартість: Немає*




## Б. ВАРТІСТЬ У МОНЕТАХ

Деякі карти коштують 1 монету. Споруджуючи будівлю з такої карти, візьміть 1 монету з вашого скарбу і покладіть її у резерв.

*Вартість: 1 монета*




## В. ВАРТІСТЬ У РЕСУРСАХ

Деякі карти та Етапи Чуда потребують одного чи декількох ресурсів для спорудження.
Ви можете використати ресурси вашого Міста **та/або** купити ресурси у ваших сусідів.

*Важливо: ресурси, використані для спорудження, не скидаються і можуть бути використані кожного ходу протягом усієї гри.*

*Карта*

*Вартість: 1 деревина*

*Етап Чуда*

*Вартість: 2 руди*

### Використання ресурсів, вироблених у вашому Місті

Ви виробляєте **один ресурс за кожен символ ресурсу на картах вашого Міста**: стартовий ресурс на вашій картці Чуда, **сірі**, **коричневі** та **жовті** карти, а також певні Етапи Чуда.
**Кожен символ ресурсу може бути використаний лише раз за хід.**

*Наприклад: ви виробляєте 2 камені, 1 руду і 1 папірус. Отже, ви можете спорудити Бараки (оскільки ваше Місто виробляє 1 руду) або Скрипторій (оскільки ваше Місто також виробляє 1 папірус). Однак, ви не можете збудувати Вартову Вежу, оскільки ви не виробляєте глину.*

## Придбання ресурсів у сусіднього Міста

Якщо ваше Місто не виробляє ресурсів, необхідних для будівництва карти або Етапу Чуда, зверніть увагу на сусідні Міста. Якщо вони виробляють необхідні вам ресурси, ви можете придбати у них ці ресурси.

За кожен придбаний ресурс сплатіть **2 монети** власнику ресурсу.
**Цей гравець зберігає свою карту і може використовувати придбаний вами ресурс і надалі**.

Кожен символ ресурсу може бути придбаний **одним гравцем лише раз у хід**. Ресурси мають бути використані в той самий хід, коли були придбані.

**Ресурси, які ви можете придбати у ваших сусідів, включають:**
- Стартовий ресурс на їхній картці Чуда;
- Ресурси на їхніх **коричневих** картах;
- Ресурси на їхніх **сірих** картах.

**Неможливо** придбати ресурси, що виробляють **жовті** карти або **Етапи** Чуда.

Якщо ваш сусід має карту, що дозволяє **обирати 1 ресурс** із двох вказаних ресурсів, ви можете обирати, який саме ви хочете придбати, **незалежно від того, що вибрав ваш сусід**.

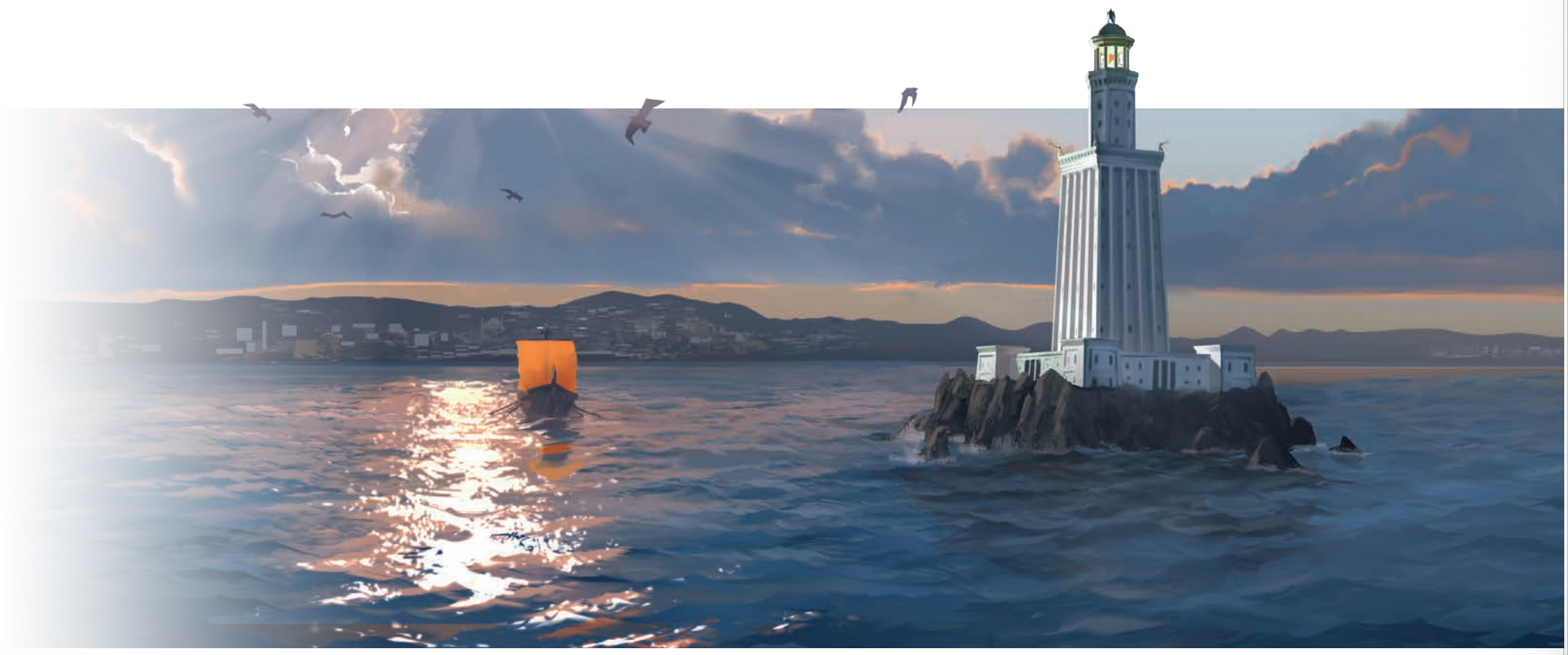
*Примітки:*
- *щоб придбати ресурс, ви маєте сплатити необхідні монети на початку вашого ходу. Ви не можете використати монети, які ви отримаєте від інших гравців у цей хід;*
- *ви не можете придбати ресурси будівлі, яку ваш сусід спорудив у цей хід;*
- *ви не можете відмовити іншому гравцеві у придбанні ваших ресурсів;*
- *обидва ваші сусіди можуть придбати той самий ресурс вашого Міста.*

## Г. БЕЗКОШТОВНЕ БУДІВНИЦТВО ЧЕРЕЗ ЛАНЦЮЖОК

Починаючи з Епохи II, деякі карти мають **умови безкоштовного будівництва**, позначені **символом ланцюжка**. Якщо ви раніше збудували карту з тим самим символом у верхньому правому куті, ви можете збудувати цю карту **безкоштовно**.

*Наприклад: якщо в Епосі I ви збудували у своєму Місті Театр, ви можете безкоштовно збудувати Сади в Епосі III, оскільки ви маєте відповідний символ ланцюжка.*

*Примітки:*
- *якщо ви не маєте символу, що відповідає ланцюжку карти, ви все ще можете збудувати її, сплативши її вартість у ресурсах;*
- *деякі карти надають доступ до двох ланцюжків. У такому разі ви побачите два символи у верхньому правому куті карти.*



# ЗАВЕРШЕННЯ ГРИ

Гра закінчується після завершення Епохи III та вирішення Конфліктів. Порахуйте переможні бали, використовуючи блокнот. Гравець, що набрав найбільше балів, стає переможцем. У разі нічиєї перемагає гравець із найбільшим скарбом. Якщо і тут нічия, гравці ділять перемогу.

## ПІДРАХУНОК ПЕРЕМОЖНИХ БАЛІВ

Використайте блокнот для підрахунку ваших переможних балів.

### 1 Картка Чуда

Додайте переможні бали за збудовані Етапи вашого Чуда.

### 2 Скарб

Отримайте 1 переможний бал за кожен **повний набір з 3 монет** у вашому скарбі.

### 3 Конфлікти

Додайте переможні бали з усіх своїх жетонів Перемоги та Поразки, щоб визначити кількість балів за Конфлікти (отримане значення може бути від'ємним).

### 4 Сині карти

Додайте переможні бали, вказані на **синіх** картах вашого Міста.

### 5 Жовті карти

Додайте переможні бали, вказані на **жовтих** картах вашого Міста, відповідно до ефектів, зазначених на цих картах (див. карту *Опису ефектів*).

### 6 Зелені карти

Порахуйте всі наукові символи у вашому Місті та на споруджених Етапах вашого Чуда, якщо вони там є. Ці символи приносять переможні бали у два різні способи, які потім додаються.

- **Однакові символи:** порахуйте, скільки однакових символів кожного типу ви маєте, і скористайтеся таблицею нижче:

| *Кількість однакових символів* | *1* | *2* | *3* | *4* | *5* | *6* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Переможні бали* | *1* | *4* | *9* | *16* | *25* | *36* |

- **Набори з 3 різних символів**: за кожен повний набір із 3 різних символів отримайте **7 переможних балів**.

### 7 Фіолетові карти

Додайте переможні бали, вказані на **фіолетових** картах вашого Міста, відповідно до ефектів, зазначених на цих картах (див. карту *Опису ефектів*).

*9 балів*

*2 бали*

*6 балів*

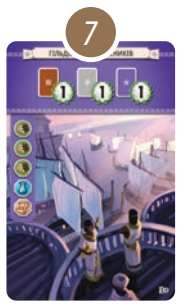
*3 бали (3 набори по 3 монети)*

*9 балів (3 однакові символи)*

*4 бали (2 однакові символи)*

*1 бал (1 символ)*

*7 балів (1 набір із 3 різних символів)*




*4 бали*

| *Ім'я* | | Alex |
|---|---|---|
| 1 | | 10 |
| 2 | | 3 |
| 3 | | 6 |
| 4 | | 9 |
| 5 | | 2 |
| 6 | | 21 |
| 7 | | 4 |
| *Сума переможних балів* | Σ | 55 |

## ТВОРЦІ ГРИ

Автор: **Антуан Боза** • Ілюстратор: **Мігель Куамбра**
Розробка і видання: **Седрік Комон** і **Томас Провост** aka «Les Belges à Sombreros»
А також **команда Repos Production**.
Повний перелік розробників онлайн: **www.7wonders.net/credits**

© REPOS PRODUCTION 2010. УСІ ПРАВА ЗАХИЩЕНІ.
Rue des Comédiens, 22 • 1000 Brussels - Belgium
+32 471 95 41 32 • www.rprod.com
Вміст цієї гри може бути використаний лише для особистих або приватних розваг.

7 ЧУДЕС™

# ОПИС ЕФЕКТІВ

Коли цей символ з'явився у вашому Місті, **раз у хід** виробляйте вказаний ресурс, по одному за кожен такий символ, що у вас є.

Коли цей символ з'явився у вашому Місті, **раз у хід** виробляйте один із вказаних ресурсів на свій вибір.

Наприкінці гри отримайте вказану кількість переможних балів.

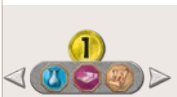
Коли цей символ з'явився у вашому Місті, збільште свою військову міць на кількість вказаних військових символів.

Наприкінці гри отримайте вказаний науковий символ і додайте його до вашого набору **зелених** карт.

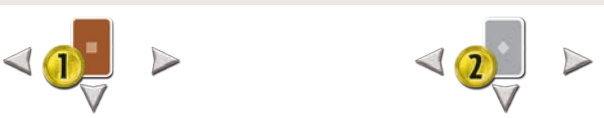
Наприкінці гри отримайте 1 науковий символ на свій вибір і додайте його до вашого набору **зелених** карт.

Коли цей символ з'явився у вашому Місті, негайно візьміть вказану кількість монет (з резерву) і додайте їх до свого скарбу.

Коли цей символ з'явився у вашому Місті, ви можете купувати звичайні ресурси (деревину, камінь, руду чи глину) у вашого сусіда (праворуч чи ліворуч відповідно до напрямку стрілки) за 1 монету замість 2.



Коли цей символ з'явився у вашому Місті, ви можете купувати рідкісні ресурси (скло, тканину та папірус) у ваших сусідів за 1 монету замість 2.



Коли цей символ з'явився у вашому Місті, негайно візьміть вказану кількість монет (з резерву) за кожну карту цього кольору у вашому **та** сусідніх Містах. Будівлі, які ваші сусіди збудували у цей хід, також рахуються.

Наприкінці гри отримайте вказану кількість переможних балів за кожну карту цього кольору в Містах ваших сусідів.

Наприкінці гри отримайте 1 переможний бал за кожну **коричневу**, **сіру** та **фіолетову** карти (включно з цією) у вашому Місті.

**Коли цей символ з'явився** у вашому Місті, негайно візьміть вказану кількість монет (з резерву) за кожну карту цього кольору у вашому Місті.
**Наприкінці гри** отримайте вказану кількість переможних балів за кожну з цих карт.

**Коли цей символ з'явився** у вашому Місті, негайно візьміть 1 монету (з резерву) за кожну **жовту** карту у вашому Місті (включно з цією).
**Наприкінці гри** отримайте 1 переможний бал за кожну з цих карт.

**Коли цей символ з'явився** у вашому Місті, негайно візьміть 3 монети (з резерву) за кожен споруджений вами Етап Чуда.
**Наприкінці гри** отримайте 1 переможний бал за кожен споруджений вами Етап Чуда.

Наприкінці гри отримайте 1 переможний бал за кожен Етап Чуда, споруджений у вашому **та** сусідніх Містах.

Наприкінці гри отримайте 7 переможних балів, але **тільки** якщо **всі** Етапи вашого Чуда збудовані.

Коли цей символ з'явився у вашому Місті, ви можете **зіграти останню карту кожної Епохи** за звичайними правилами замість того, щоб скинути її. Ця карта вважається новим ходом і грається **після** того, як усі інші гравці зіграли свої останні карти.

Наприкінці ходу, у якому цей символ з'явився у вашому Місті, візьміть усі карти з відбою. Оберіть 1 і збудуйте її безкоштовно.

Коли цей символ з'явився у вашому Місті, ви можете **будувати першу карту Епохи кожного кольору безкоштовно**.

Коли цей символ з'явився у вашому Місті, ви можете **будувати першу карту Епохи** в кожній Епосі **безкоштовно**.

Коли цей символ з'явився у вашому Місті, ви можете **будувати останню карту Епохи** в кожній Епосі **безкоштовно**.

***Потрібні пояснення щодо якогось ефекту?***
Просто перейдіть за посиланням:
**www.7wonders.net/faq**
або відскануйте цей код: